

Grape su factura y la hoja de control a las instrucciones de instalación.

**TRAD**



# Instrucciones de instalación TOLDO INDEPENDIENTE



Sentido de bobinado



**Se requiere un mínimo de 2 personas.**

**Dimensiones**    **Dimensiones**

4m x 3m	36 Kg
5m x 3m	45 Kg
6m x 3m	54 Kg

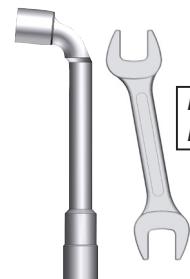
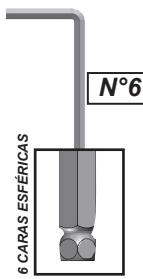
Si el peso del toldo supera los 25 kg por persona, utilice una herramienta de elevación adecuada.  
Si el toldo mide más de 5 m de ancho, cuente con una persona adicional en el centro.

**Manténgase fuera del alcance de los niños.**



**Importante :** El ancho de los toldos en dimensiones estándar puede variar en un + o - 2%.

## Herramientas necesarias



2 x CORREA + Caballetes de madera



## ATENCIÓN



**¡ATENCIÓN! LEA ESTE MANUAL DE INSTALACIÓN ANTES DE UTILIZAR E INSTALAR EL PRODUCTO. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS POSTERIORMENTE.**

- La instalación de un toldo debe realizarse con precaución debido a sus limitaciones y requiere un cierto nivel de competencia:
  - Tomar medidas y nivelar los soportes.
  - Perforar la pared. Instalar anclajes químicos o fijaciones adecuadas.
  - Trabajar en altura y manipular cargas pesadas.
  - Realizar la conexión eléctrica en el caso de un toldo con mando eléctrico.
- Si tiene dudas sobre el correcto desarrollo y la seguridad de la instalación, consulte a un profesional.
- El toldo debe instalarse según las normas. Se necesitan al menos dos personas con equipo de protección individual (EPI) y el material adecuado. En caso de problemas, consulte a una persona cualificada en este producto para obtener ayuda.
  - ¡Respete las instrucciones de seguridad para evitar daños relacionados con un uso incorrecto! Respete todas las advertencias que figuran en las instrucciones de instalación del toldo y en el propio toldo.
  - Este producto presenta un riesgo de caída y de accidente corporal grave. Deben respetarse escrupulosamente todas las etapas del montaje. Una mala alineación de los soportes o una instalación incorrecta pueden provocar la caída o la rotura del toldo. Es importante para la seguridad de las personas seguir estas instrucciones.
  - Un toldo está naturalmente sometido a fuertes tensiones mecánicas debido al importante brazo de palanca (o voladizo) entre los soportes de pared y la barra de carga. Un toldo no está diseñado para resistir ráfagas de viento (ni siquiera débiles) ni lluvia (bolsas de agua), que provocan fuertes sobrecargas en la estructura. En caso de condiciones meteorológicas adversas o cuando no la utilice, pliegue el toldo.
  - Si el toldo pesa más de 25 kg por persona, utilice una herramienta de elevación adecuada.
  - Para instalaciones de más de 5 m de ancho, prevea una persona adicional en el centro.
  - No deje que los niños jueguen con los dispositivos de control. Mantenga los dispositivos de control remoto fuera del alcance de los niños.
  - La conexión de los cables eléctricos debe realizarse de acuerdo con las normas eléctricas vigentes en España (norma REBT).

Dibujos no contractuales

### FIJACIÓN DE LOS SOPORTES DE PARED



- Verifique la planitud de su pared. En caso de que la pared sea hueca o abombada, calce los soportes para alinearlos correctamente. Una mala alineación puede provocar un mal funcionamiento, la rotura o la caída del toldo.

TRADITION-0126AESP-12P

## **IMPORTANTE :**

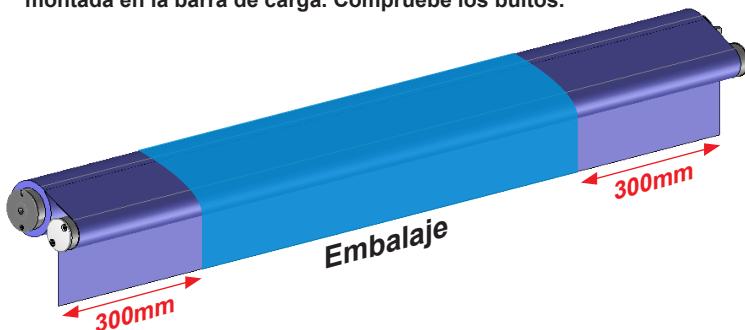
El producto se entrega en kit, algunos elementos pueden estar premontados, compruebe los bultos. No retire en ningún caso los elementos de seguridad, como las Bagas de los brazos, y no desembale completamente el tubo de enrollamiento (no utilice un cíter) antes de fijar completamente el producto. Riesgo de caída: su seguridad depende de ello.

 **iATENCIÓN, BRAZO BAJO TENSIÓN!**

## **Elementos del producto:**

### **Tubo de enrollamiento**

Mantenga el embalaje en el tubo de enrollamiento o ate juntos el tubo y la barra de carga. Es posible que la bambalina no esté pre-montada en la barra de carga. Compruebe los bultos.



### **Brazo derecho**

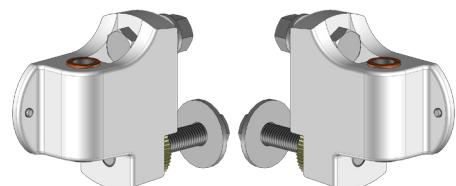


### **Brazo izquierdo**



### **DI04 06**

### **Soporte para brazos**



INSTALACIÓN DE FACHADAS

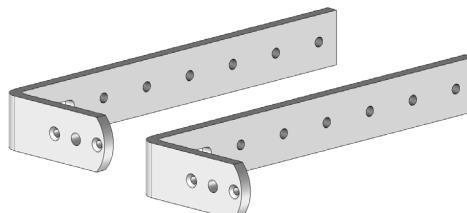
### **SIP02**

#### **Soporte mural**



### **SIP18**

#### **Soporte tubo montaje fachada**



POSE PLAFOND

### **SIP03**

#### **Soporte techo**



### **SIP19**

#### **Soporte tubo montaje techo**



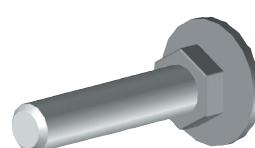
### **EI102**

#### **Terminal de brazo**



### **CU01**

#### **Eje del tubo de enrollamiento**



### **FUM05**

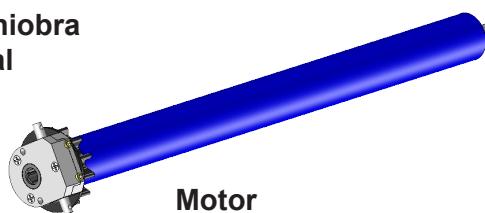
#### **Soporte de maniobra**

Versión solo fachada



### **TA1/9**

#### **Cabrestante de maniobra Versión solo manual**



### **Motor**

Solo versión motorizada (montado en el tubo de enrollamiento)

## INSTALACIÓN DE TECHO INSTALACIÓN DE FACHADAS

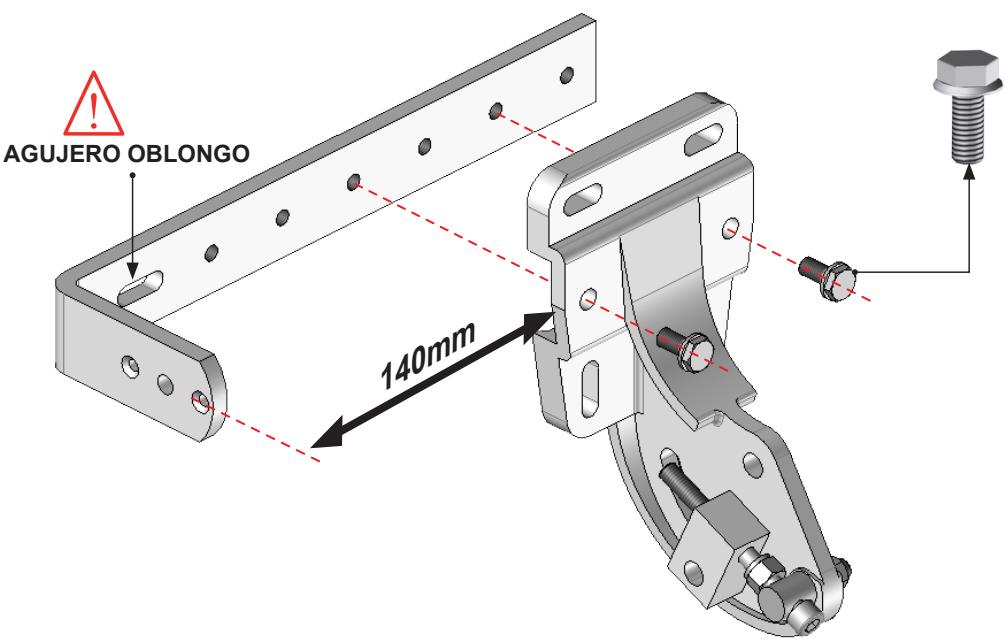
### 1 Preparación de los soportes

#### ATENCIÓN,

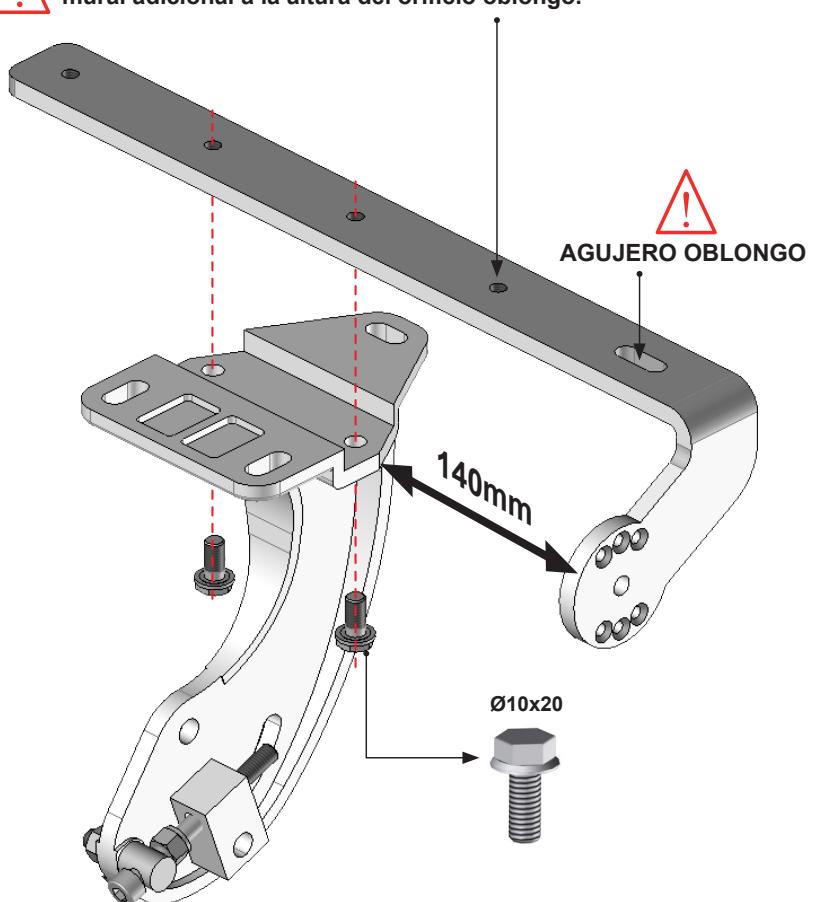
Asegúrese de que los elementos estén bien fijados. Riesgo de caída.  
El montaje del soporte derecho y del soporte izquierdo debe ser simétrico.



Para un desplazamiento superior a 140 mm, prevea una fijación mural adicional a la altura del orificio oblongo.



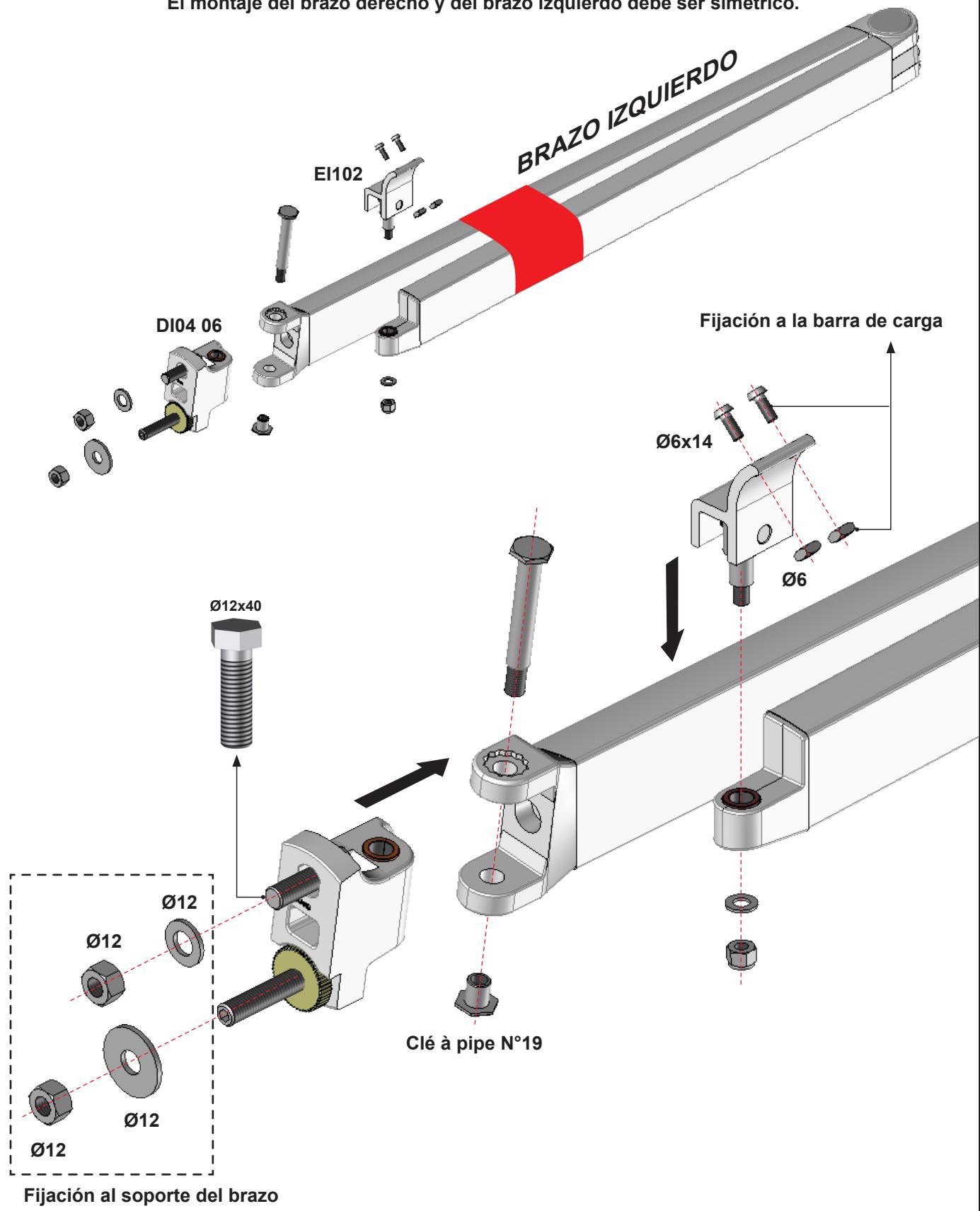
Para un desplazamiento superior a 140 mm, prevea una fijación mural adicional a la altura del orificio oblongo.



## 2 Preparación de los brazos.

### ATENCIÓN,

Asegúrese de que los elementos estén bien fijados. Riesgo de caída.  
El montaje del brazo derecho y del brazo izquierdo debe ser simétrico.



# INSTALACIÓN DE FACHADAS

1 Marquen la posición de los soportes.

Ancho HT

Encargo Brazos

5cm Mini

Encargo Brazos

30cm

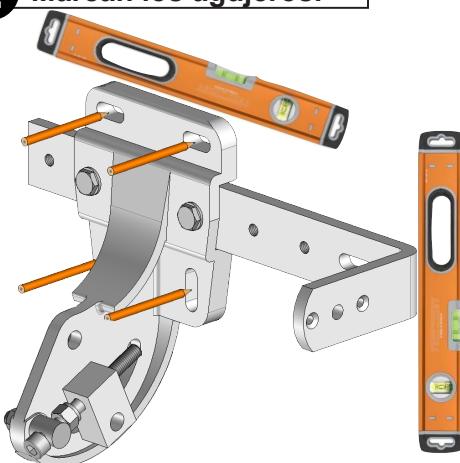
Compruebe las dimensiones para  
la integración de los brazos.

Encargo Brazos

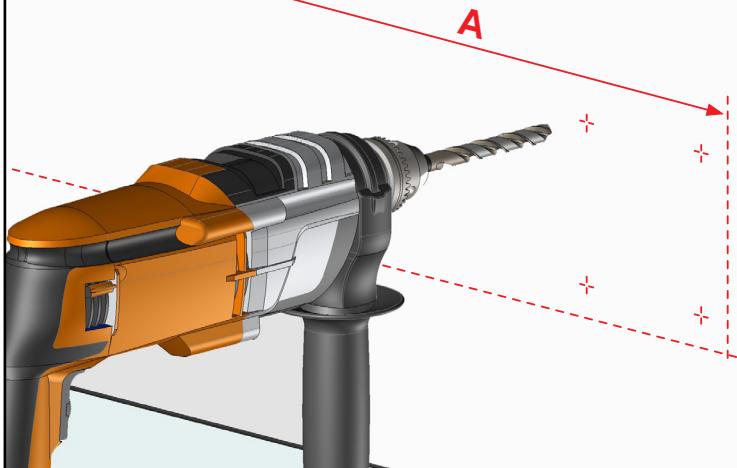
## ATENCIÓN,

Una alineación incorrecta de los soportes o una instalación inadecuada pueden provocar la caída del toldo.  
No nos hacemos responsables de los daños materiales y/o corporales que puedan producirse como consecuencia de un montaje incorrecto.

2 Marcan los agujeros.



3



4



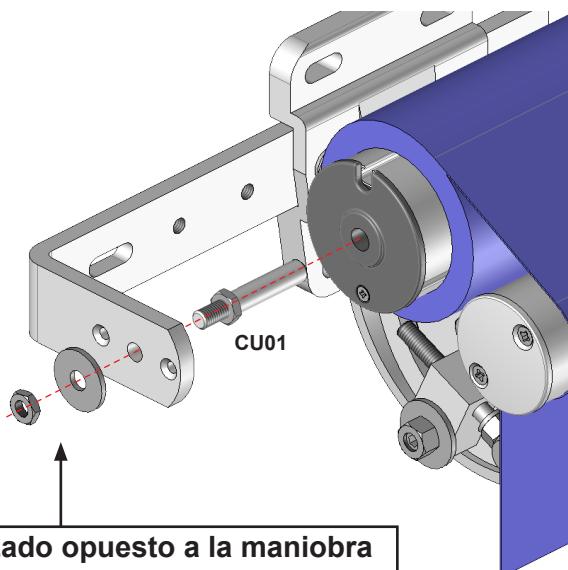
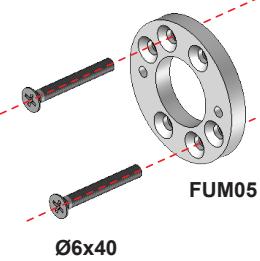
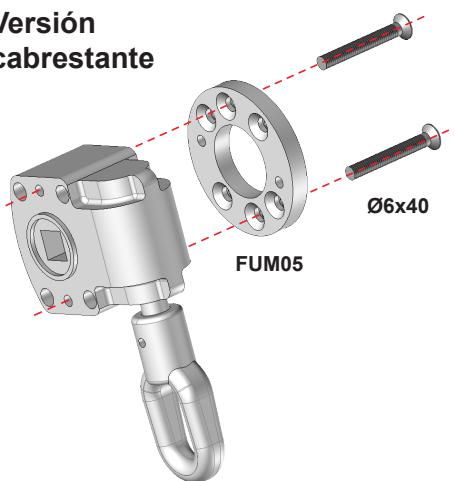
Adapte la fijación al tipo de pared. Fijación con tornillos de Ø10 mm. Kit de tornillos y arandelas no incluidos.

Si instala el toldo con un kit de fijación química, consulte las instrucciones de uso del producto utilizado.

## 5 Instalación del tubo de enrollamiento.

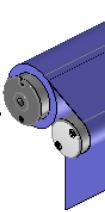
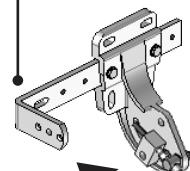
Versión Motor

Versión  
cabrestante

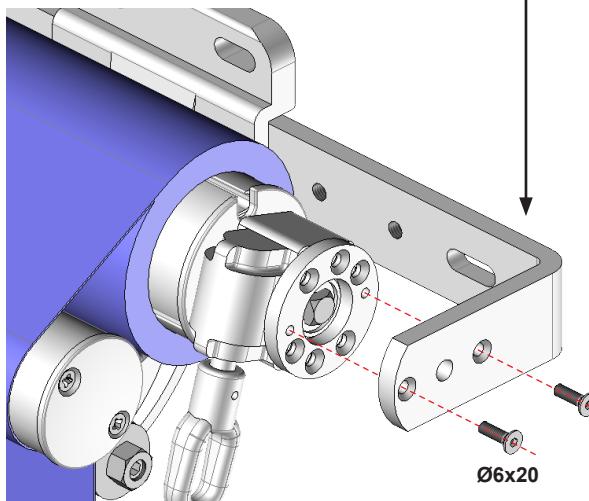


Emballage

Lado opuesto a la maniobra



Lado de maniobra



Montaje idéntico para la versión  
con motor.

### ATENCIÓN,

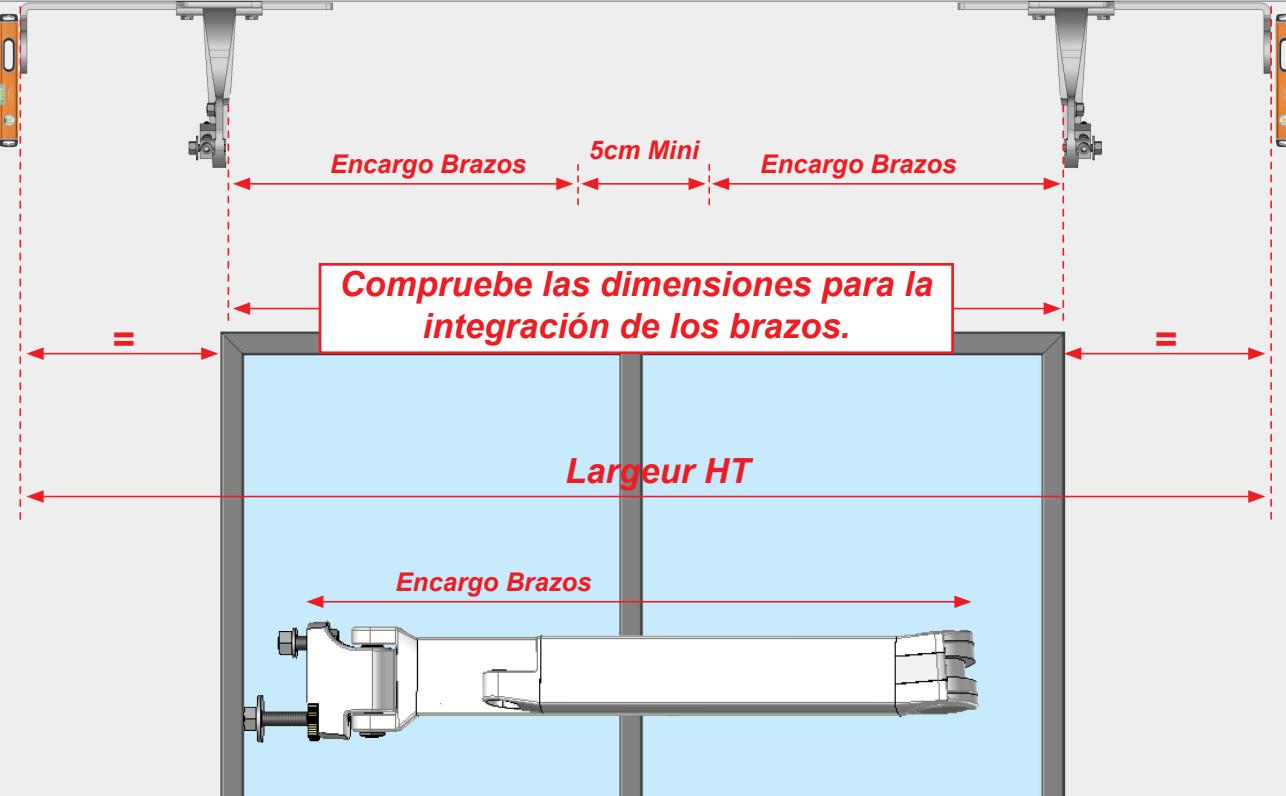
Maneje con cuidado el tubo de enrollamiento de  
seguridad.

Asegúrese de que todos los elementos estén  
bien fijados.

Riesgo de caída.

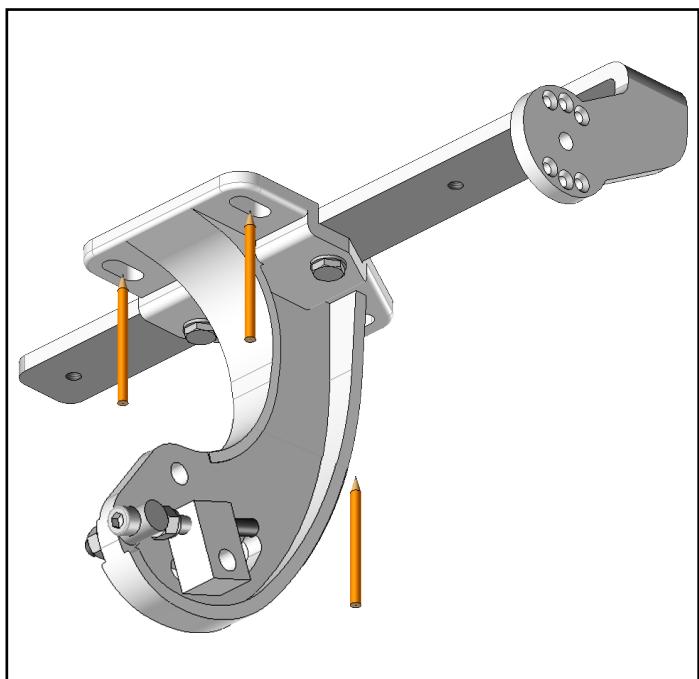
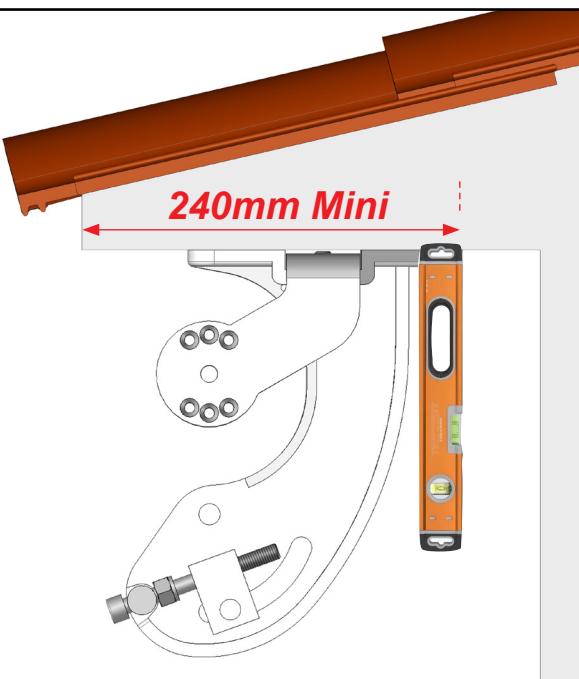
# INSTALACIÓN DE TECHO

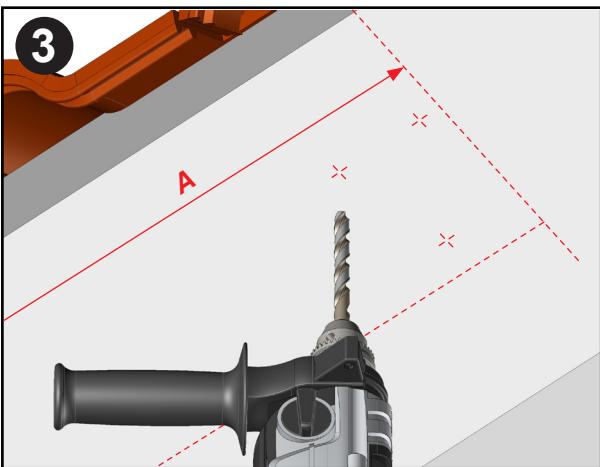
1 Marquen la posición de los soportes.



## ATENCIÓN,

Una alineación incorrecta de los soportes o una instalación inadecuada pueden provocar la caída del toldo.  
No nos hacemos responsables de los daños materiales y/o corporales que puedan producirse como consecuencia de un montaje incorrecto.





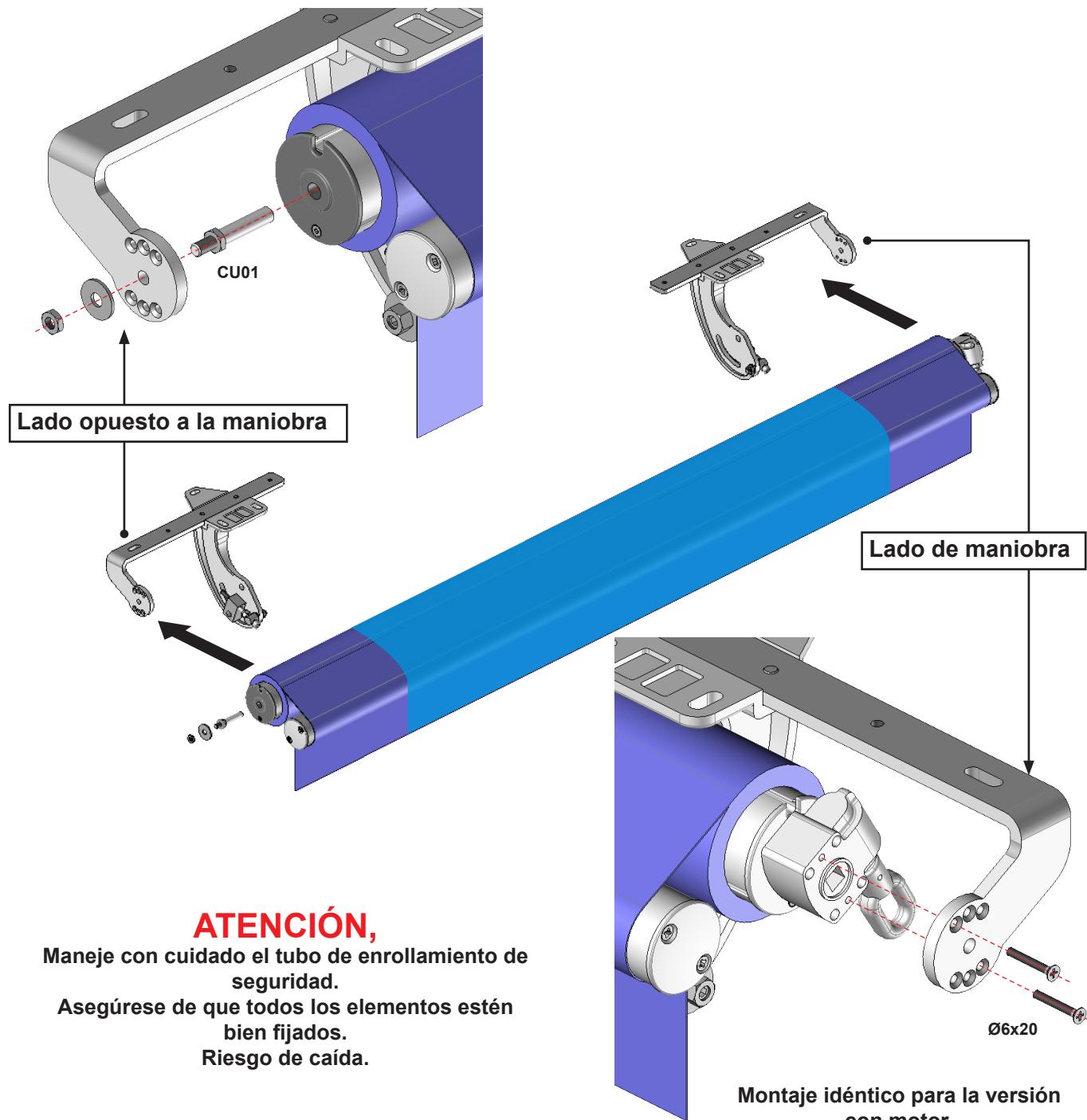
**4**



Adapte la fijación de los soportes al tipo de pared. Fijación con tornillos de Ø10 mm. Kit de tornillos y arandelas no incluidos.

Si instala el toldo con un kit de fijación química, consulte las instrucciones de uso del producto utilizado.

**5** Instalación del tubo de enrollamiento.



# INSTALACIÓN DE LOS BRAZOS

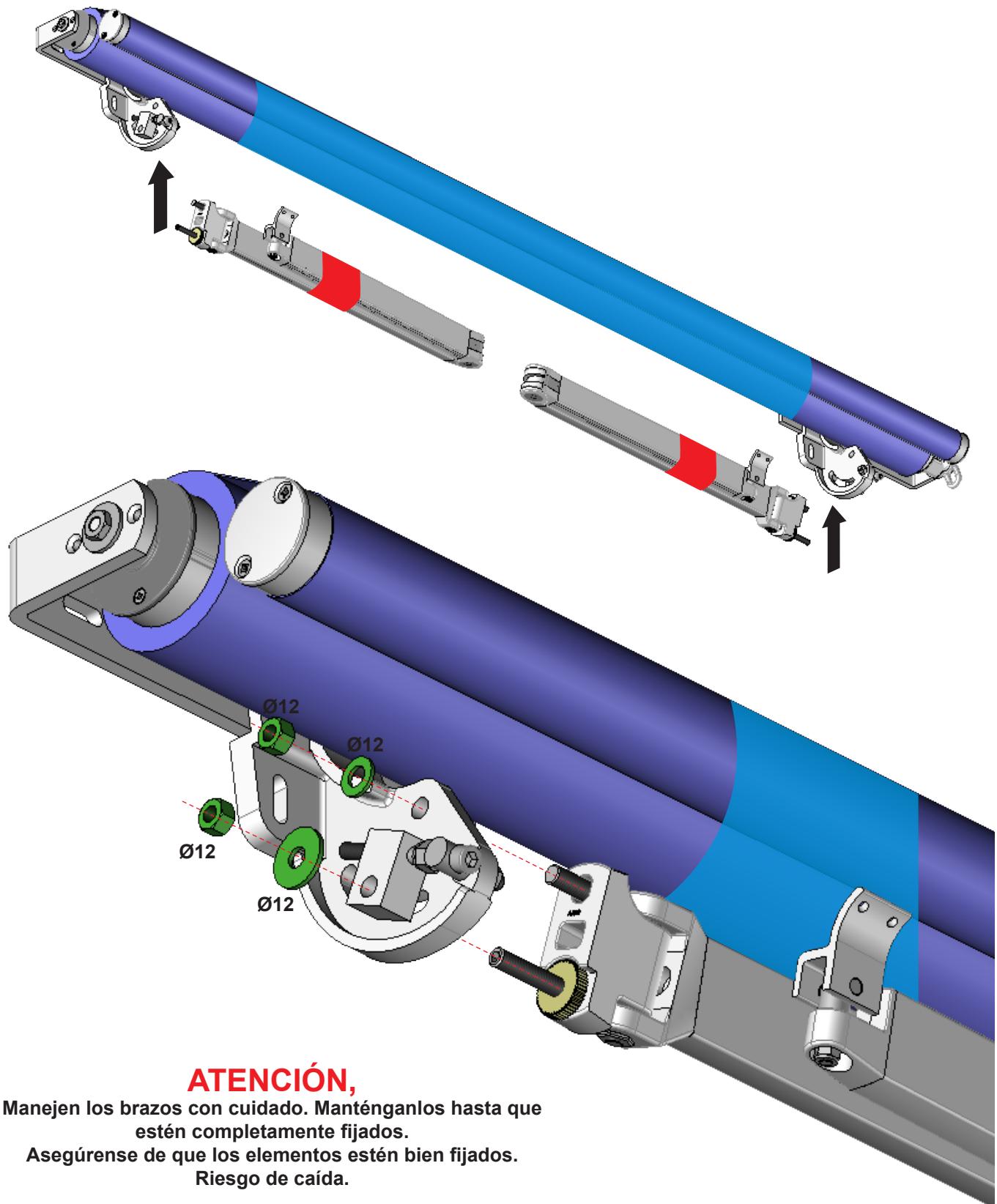
## IMPORTANTE :

Las siguientes operaciones son comunes para la instalación en fachadas y techos.

No retire las bagas de los brazos antes de fijar completamente el producto.

La bambalina se ha eliminado de las imágenes para facilitar la comprensión.

El montaje de los brazos debe ser simétrico. Compruebe su inclinación.



## ATENCIÓN,

Manejen los brazos con cuidado. Manténganlos hasta que  
estén completamente fijados.

Asegúrense de que los elementos estén bien fijados.

Riesgo de caída.

# FIJACIÓN DE LOS BRAZOS A LA BARRA DE CARGA

## IMPORTANTE :

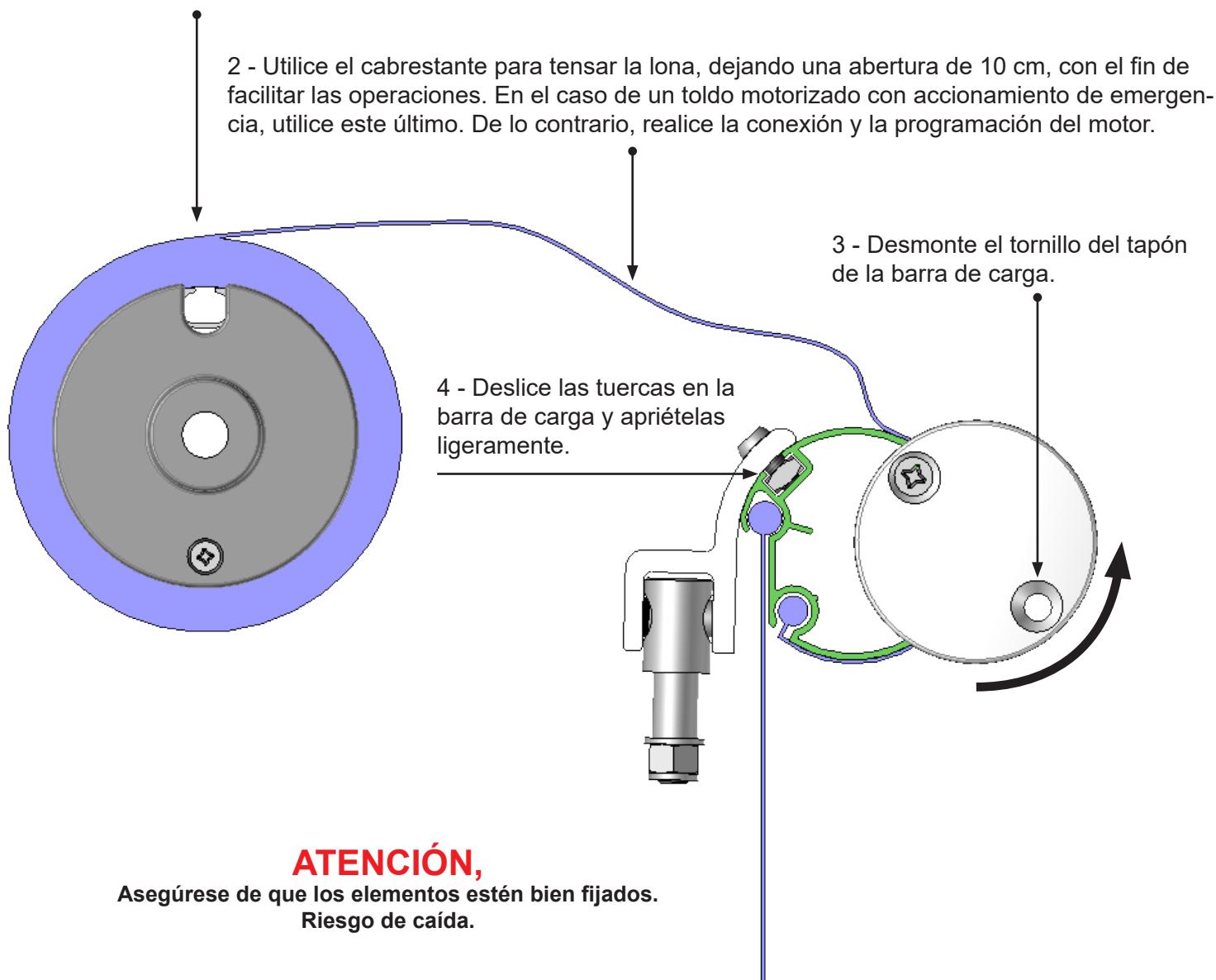
Las siguientes operaciones son comunes para la instalación en fachadas y techos.

No retire las bagas de los brazos antes de fijar completamente el producto.

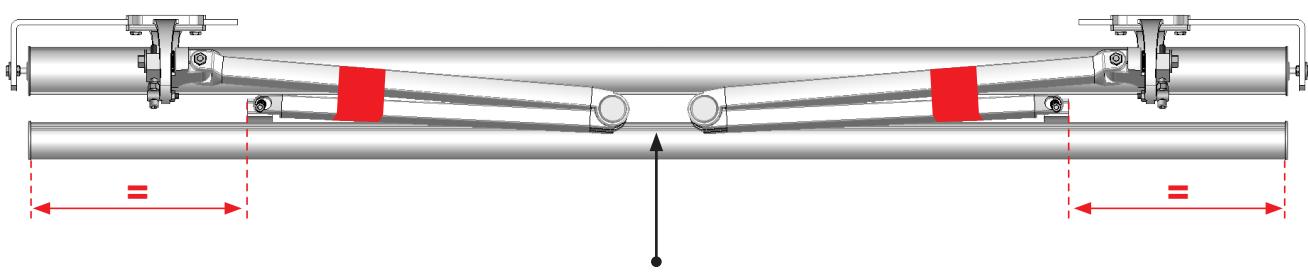
Se han eliminado algunos elementos de las imágenes para facilitar la comprensión.

1 - Retire el embalaje o las correas del tubo de enrollamiento.

Tenga cuidado con la lona, **No utilice un cíter.**

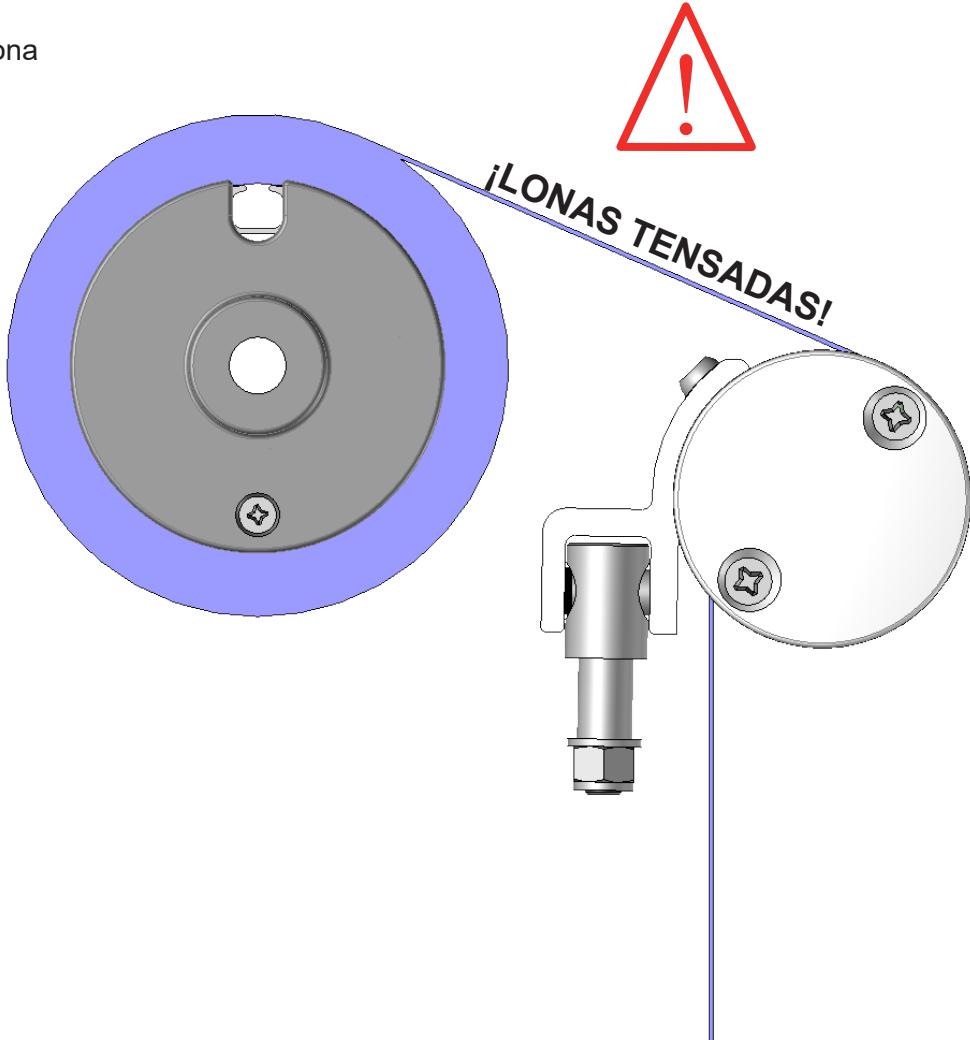


5 - Respete la simetría de los terminales en la barra de carga y atornille su posición.

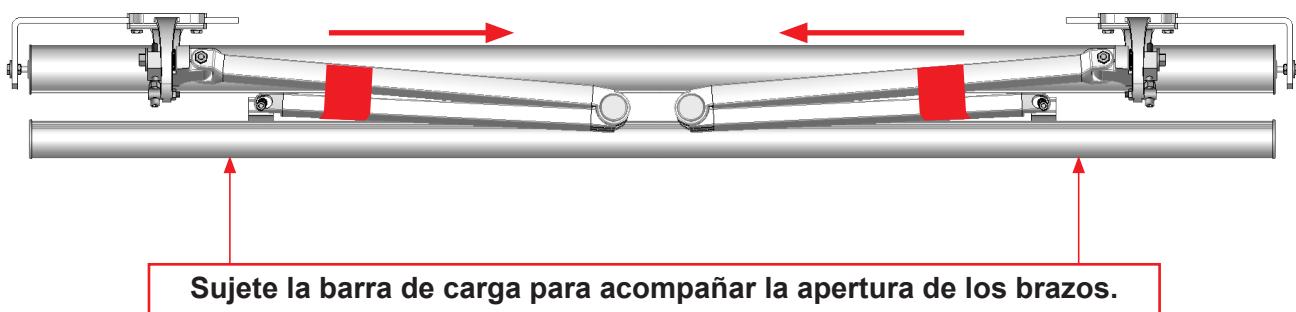


Codos centrados entre el tubo de enrollamiento y la barra de carga.

6 - Tensar la lona



7 - Compruebe todas las fijaciones del toldo y los brazos antes de retirar las bagas de los brazos. Asegúrese de que todos los elementos estén correctamente atornillados. Deslice las bagas de los brazos hasta el codo para liberarlas.



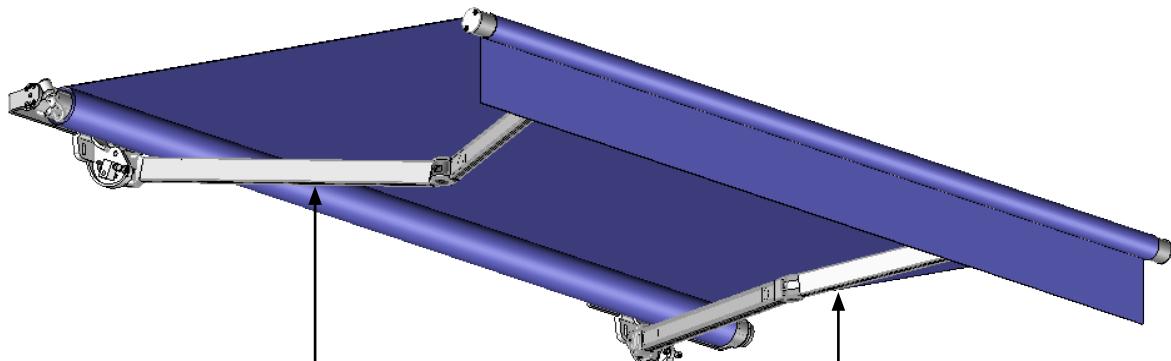
**Realice los ajustes del final de carrera del toldo en la página 14 y, a continuación, realice los ajustes necesarios.**

# AJUSTES

## A - Ajuste de la inclinación de los brazos.

**Todas las operaciones deben realizarse en ambos lados del toldo.**

- 1 Abra el toldo al máximo.



*Alivie la tensión en los brazos durante el ajuste de la inclinación.*

- 2 Afloje los tornillos.

Nº19

- 3 Ajuste de inclinación.

Nº8



Atención, paso 2: no desenrosquen los tornillos por completo.



Atención, operación 3:  
Alivie la tensión de los brazos al realizar el ajuste de la inclinación.

- 4 Apriete los tornillos.

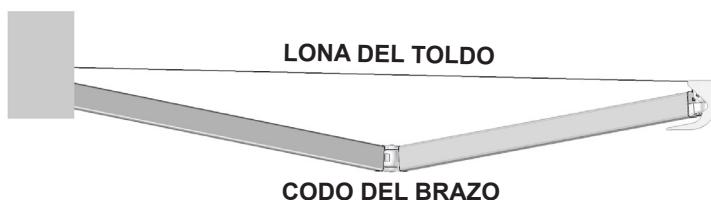
## ATENCIÓN,

Asegúrese de que el ajuste de inclinación sea simétrico y compruebe que los tornillos y todos los elementos del toldo estén bien fijados antes de abrir o cerrar el toldo.

## B - Ajuste de los codos de los brazos. Toldo abierto 30 cm.

### IMPORTANTE,

Los brazos de nuestros toldos están diseñados para garantizar una tensión óptima de la lona. Por ello, los codos de los brazos presentan naturalmente una posición ligeramente «caída», alejada de la lona. Se trata de un comportamiento normal. Solo es necesario realizar un ajuste de los codos si la barra de carga no se cierra correctamente en toda su longitud (véase la página 10, tabla de información para los consumidores). Durante cualquier ajuste, asegúrense de que los codos de los brazos nunca entren en contacto con las lonas ni con la barra de carga.

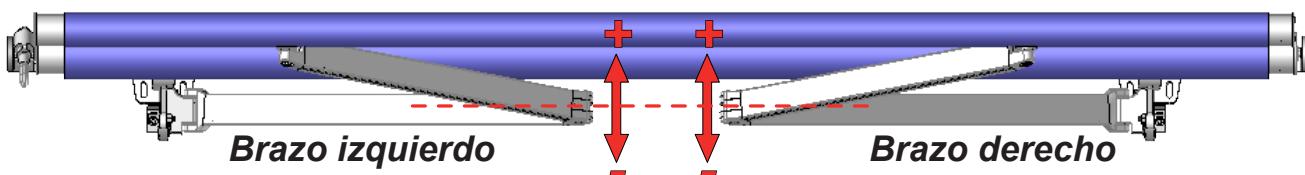


- 1 Aflojen los tornillos de los soportes de los brazos. Igual que en el apartado «Ajuste de la inclinación de los brazos».

**ATENCIÓN,** No desatornille los tornillos por completo.

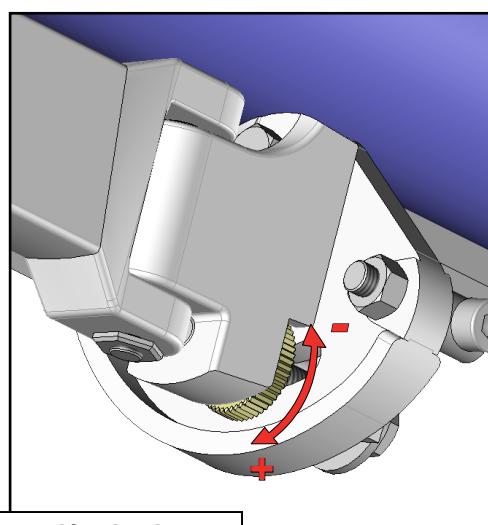
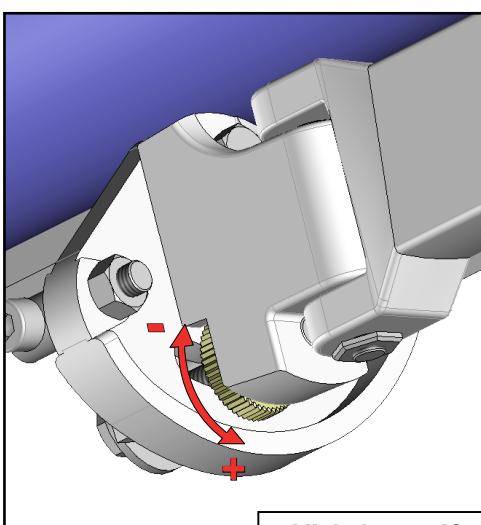
- 2 Ajuste de los codos

**Los codos deben estar al mismo nivel.**



Toldo abierto 30 cm:

- Subir el codo (+): accione la rueda hacia +. Utilice una llave inglesa.
- Bajar el codo (-): accione la rueda hacia -. Utilice una llave inglesa.



**Alivie la tensión en los brazos durante la operación de ajuste.**

### ATENCIÓN,

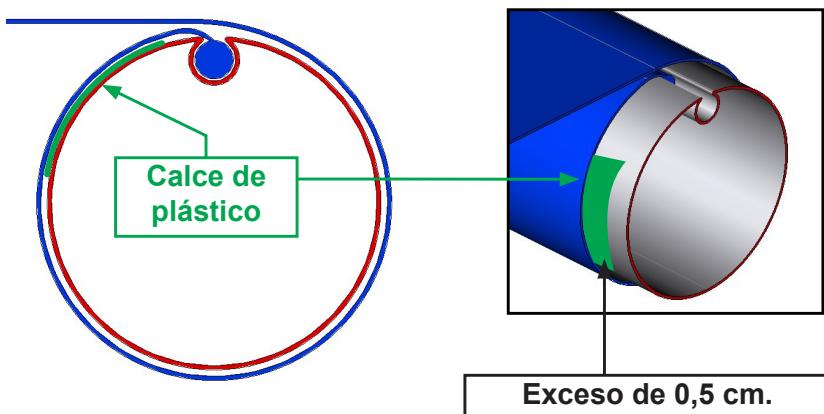
Asegúrese de que el ajuste de los codos de los brazos sea simétrico y compruebe que los tornillos y todos los elementos del toldo estén bien fijados antes de abrir o cerrar el toldo.

## C - Ajuste de los finales de carrera del motor.

Se référer à la notice moteur livrée avec le produit.

## D - Sujeción de la lona.

- La barra de carga no se cierra en un lado del toldo. Abra completamente el toldo, con la lona tensada. Utilice el mecanismo de emergencia para un motor TMS (máximo 5 vueltas de manivela). Inserte el anillo de plástico, doblado por la mitad, entre el tubo de enrollamiento y la lona. La baga de plástico se coloca debajo de la costura del extremo de la lona. Verifique el cierre. Si el cierre no es perfecto, repita la operación pero aumente el número de pliegues.



# INFORMACIÓN PARA LOS CONSUMIDORES

## ► A saber :

- Puede producirse una ligera flexión de la barra de carga (4 a 5 cm). Está relacionada con la fuerte presión de los brazos y puede provocar un pliegue en la lona.
- Puede observarse una ligera diferencia en el baño de fibras o en el tono del lacado entre dos toldos si no se han comprado al mismo tiempo.
- Pueden aparecer pliegues o efectos marmolados. Estos no disminuyen en absoluto la calidad y la eficacia del toldo.
- Pueden aparecer ondulaciones en las lonas. Se deben al exceso de grosor provocado por los dobladillos y las costuras, que provocan tensiones en el tubo de enrollamiento.
- Utilice el mecanismo de emergencia únicamente en caso de corte de corriente para cerrar el toldo. El uso del mecanismo de emergencia fuera de estas condiciones desprogramará los ajustes del final de carrera del motor. Cuando utilice el mecanismo, asegúrese de que la manivela esté bien alineada con el casquillo de emergencia.
- En el caso de una instalación eléctrica con interruptor inestable, asegúrese de dejarlo en la posición de parada después de cada uso.

Problemas	Causas	Soluciones
Mi toldo se está desprendiendo de la pared.	Tornillería no adecuada para la composición de la pared.	Verifique que los soportes estén correctamente colocados (siga las instrucciones de instalación). En caso de fijación con sellado químico, consulte el manual del fabricante.
Mi toldo no está nivelado.		Verifique que los soportes de fijación estén bien nivelados. Vuelva a nivelarlos. Verifique el nivel de la barra de carga. Corrija el ajuste de inclinación de los brazos. (Ajuste, apartado A).
La barra de carga no se cierra en toda su longitud.	Alargamiento de la lona tras varios usos. Ajuste incorrecto de la barra de carga o de los codos de los brazos.	Ajuste los finales de carrera del motor. (Ajuste, apartado C) Ajuste los codos de los brazos. (Ajuste, apartado B)
La barra de carga no se cierra por un lado del toldo.	Alargamiento natural de la lona.	Proceda a la sujetación de la lona con ayuda de la cuña de plástico suministrada. (Ajuste, apartado D)
La maniobra eléctrica ya no funciona.	El motor se activa la protección térmica después de 2 descensos y 1 ascenso sucesivos.	Esperar hasta que finalice la protección (20 minutos)
La maniobra eléctrica ya no funciona.	Problema de conexión.	Verifique la conexión del motor Verifique el funcionamiento del motor conectándolo directamente a la toma de corriente. (azul negro o azul marrón)

**Importante :** Si tiene dudas sobre el buen desarrollo y la seguridad de su intervención, recurra a un profesional.

### Declaración de rendimiento y conformidad



El texto completo de la declaración de rendimiento y conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección:

<https://www.mitjavila.com/conformity/>

<b>CE</b>	EN 13561 : 2015
<b>STORE MITJAVILA</b>	
FR: Utilisation en extérieur dans les bâtiments et autres ouvrages de constructions. ES: Para uso exterior en edificios y otras estructuras. EN: For outdoor use in buildings and other structures.	
MITJAVILA D900 66380 Pia FR	FR : Résistance au vent ES : Resistencia al viento EN : Wind resistance L 6m x A 3.5m
<b>15</b>	<b>NPD</b>
FR : Transmission de l'énergie solaire totale ES : Transmisión total de energía solar EN : Total solar energy transmission	<b>g<sub>tot</sub> = 0.25</b>
<b>DOP: MITJAVILA-STORE/21/001</b>	

### No despliegue el toldo en caso de:



Viento



Lluvia



Nieve



No colgar nada

### Otras dimensiones

L.4m x Av.3m <b>CLASSE 0</b>	L.5m x Av.3m <b>CLASSE 0</b>
---------------------------------	---------------------------------

### Todas las lonas

SunWorker	<b>g<sub>tot</sub> = 0.23</b>	TELYA II	<b>g<sub>tot</sub> = 0.23</b>
TIBELLY	<b>g<sub>tot</sub> = 0.17</b>	TELYA III	<b>g<sub>tot</sub> = 0.25</b>
DICKSON 0001	<b>g<sub>tot</sub> = 0.19</b>		

# ADVERTENCIA

- Nunca abra el toldo antes de que esté completamente fijado. Antes de abrir el toldo, debe asegurarse de que los soportes de pared y las fijaciones del toldo en dichos soportes se hayan instalado correctamente y que los soportes de los brazos, las garras y todos los demás elementos del toldo estén bien apretados. Los brazos del toldo están bajo tensión y pueden provocar lesiones y daños físicos si se abren bruscamente. Nunca abra el toldo con la lona rota.
- Verifique la planitud de la pared. En caso de que la pared sea hueca o abombada, calce los soportes para alinearlos correctamente. Una mala alineación puede provocar un mal funcionamiento, la rotura o la caída del toldo.
- No utilice el toldo cuando se estén realizando operaciones de mantenimiento, como la limpieza de las ventanas. Desconecte el toldo de la alimentación eléctrica cuando se estén realizando operaciones de mantenimiento.
- No deje que los niños jueguen con los dispositivos de control. Mantenga los dispositivos de control remoto fuera del alcance de los niños. Vigile a sus hijos para asegurarse de que no jueguen con el toldo o el mando a distancia.
- Tenga cuidado con los dedos durante la instalación.
- No se debe realizar ninguna modificación en el diseño o la configuración del equipo sin consultar previamente al fabricante.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante. Estos podrían suponer un riesgo para el usuario y dañar el toldo. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- Si se va a almacenar el toldo, debe hacerlo en un lugar cubierto y seco, sin humedad.
- No utilice el toldo en lugares sujetos a vibraciones o impulsos.
- Utilice los fijadores adecuados en función del material de su fachada. Pida consejo a un especialista. Los herrajes de fijación no están incluidos.
- Debe garantizarse una distancia horizontal de al menos 0,4 m entre el toldo completamente desplegado y cualquier objeto fijo.
- No desembale el toldo con herramientas que puedan rayarlo.
- Nunca duerma con el toldo abierto, ya que un cambio brusco de tiempo podría provocar su caída.

## USO DEL TOLDO:

- No utilice el toldo en condiciones meteorológicas adversas. El uso en condiciones de heladas puede dañar el toldo. No utilice el toldo en días lluviosos. En estos casos, el toldo debe estar en posición plegada.
- Tenga cuidado al desplegar el toldo, ya que puede caer rápidamente si está debilitado o dañado. Nunca utilice el toldo si está dañado. Desconecte el toldo de la fuente de alimentación (interruptor o fusible) y póngase en contacto con un especialista.
- Utilice este toldo únicamente para el uso previsto.
- No nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso incorrecto o del incumplimiento de las instrucciones.
- No cuelguen nada del armazón o de los brazos plegables del toldo. Podría caerse y causar daños materiales y/o lesiones corporales.
- No se cuelguen del armazón o de los brazos plegables del toldo. Podría caerse y causar daños materiales y/o lesiones corporales.
- Asegúrese de dejar suficiente espacio alrededor del toldo cuando lo enrolle o desenrolle.
- La primera vez que abra el toldo, ábralo 50 cm y compruebe que los tornillos y tuercas de los soportes de pared, los soportes de los brazos y los terminales estén bien apretados. No abra el toldo si hay algún tornillo suelto.
- No instale una barbacoa debajo del toldo y no encienda fuego cerca de él.
- El uso del producto en condiciones de heladas puede dañarlo.

## AJUSTE DEL TOLDO:

- Los ajustes de final de carrera, de los codos de los brazos, de la barra de carga y de inclinación vienen preajustados de fábrica.
- El ajuste de un toldo debe realizarse con precaución debido a sus limitaciones y requiere un cierto nivel de competencia. En caso de duda sobre el correcto funcionamiento y la seguridad de su ajuste, consulte a un profesional.
- Después de cualquier modificación de los ajustes, asegúrese de que todos los elementos del toldo estén correctamente apretados.
- Un ajuste incorrecto puede provocar un mal uso del toldo y provocar su deterioro.
- En caso de que la barra de carga no esté nivelada, el toldo no cierre correctamente o los codos de los brazos estén desalineados, se debe realizar un ajuste del toldo.
- No utilice el toldo si es necesario realizar un ajuste.

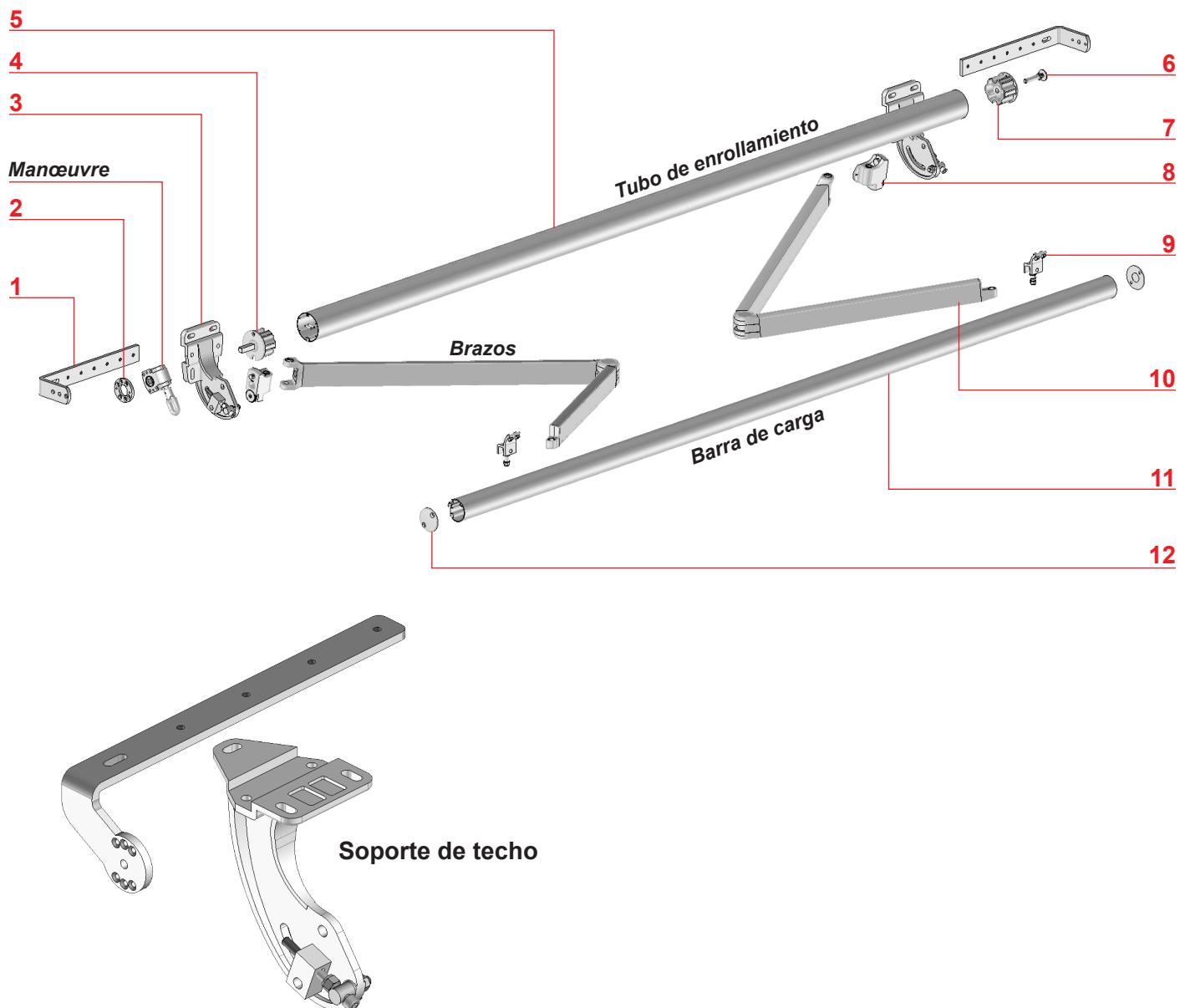
## REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO:

- Nunca intente desmontar o reparar un toldo sin tener la cualificación necesaria. Llame a un profesional para que realice las reparaciones necesarias.
- No utilice el toldo si necesita una reparación.
- Verifique con frecuencia a lo largo del año la instalación para detectar cualquier desequilibrio o signos de desgaste en las piezas o la lona del toldo.
- Verifique con frecuencia a lo largo del año las fijaciones del toldo a la pared, los tornillos de sujeción de los soportes de los brazos y los tornillos de sujeción de los terminales de los brazos.
- No deje enrollar una lona mojada, séquela lo antes posible. Riesgo de moho.
- Limpie la lona y el armazón al principio y al final de la temporada. Atención: no utilice productos detergentes.

## PARTE ELÉCTRICA:

- Antes de cualquier manipulación, asegúrese de que la corriente eléctrica esté desconectada. Peligro de electrocución.
  - Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por una persona cualificada (servicio técnico o electricista) para evitar cualquier peligro. El cable de alimentación de este motor solo puede ser sustituido por otro del mismo tipo (mismo calibre de cables y mismo índice de protección).
  - El motor está diseñado para instalarse a una altura mínima de 2,5 m del suelo o de cualquier otro nivel de acceso.
  - La conexión de los cables eléctricos debe realizarse de acuerdo con las normas eléctricas vigentes en España (norma REBT). En caso de duda, contacte con un electricista autorizado.
  - Antes de conectar el toldo a una fuente de alimentación, verifique que la tensión de dicha fuente y la tensión nominal se ajustan a las especificaciones de alimentación que figuran en las instrucciones de instalación.
  - No moje la caja del automatismo. El automatismo debe colocarse protegido de las inclemencias meteorológicas.
- No deje que los niños jueguen con la caja del automatismo.

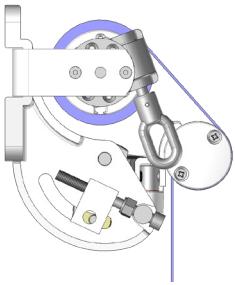
## VISTA EN DESPIECE



Número	Descripción
1	Soporte para tubo de enrollamiento
2	Soporte de maniobra para instalación en fachada
3	Soporte de pared
4	Casquillo de eje cuadrado
5	Tubo de enrollamiento
6	Eje del tubo de enrollamiento
7	Casquillo hueco
8	Soporte para brazos
9	Terminal de brazo
10	Brazos
11	Barra de carga
12	Tapón de la barra de carga







TRAD



# Instrucciones de instalación **TOLDO INDEPENDIENTE**

Teléfono y whatsapp : 628193602  
E-mail : [spv@sav-usine.fr](mailto:spv@sav-usine.fr)